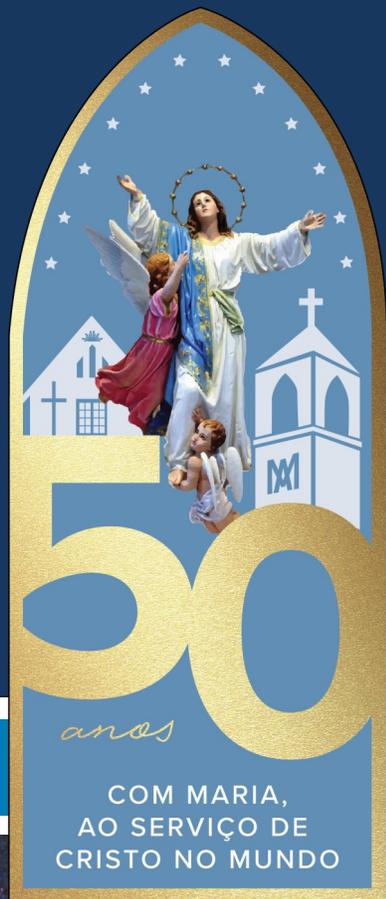


17 ■ DEZEMBRO ■ 2023

3º DOMINGO DO ADVENTO



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA,
AO SERVIÇO DE
CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

lmachado@stocktondiocese.org

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

thecatholicdeacon7@gmail.com

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

avierra@olassumption.net

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e Jovens Adultos

dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

12.03.23 Colecta Regular \$13,612.24

Retirement for Religious \$4,184

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda e Terça-Feira

■ 9 AM Português

Quarta-Feira

■ 6 PM Inglês

Quinta e Sexta-Feira

■ 7 PM Português

Sábado

■ 5:30 PM Inglês

■ 7 PM Português

Domingo

■ 9:30 AM Inglês

■ 11:15 AM Português

■ 1:30 PM Latim

Confissões

POR FAVOR, VEJA O CALENDÁRIO DO ADVENTO PARA MAIS CONFISSÕES

Todos os Sábados

■ 5 PM - 5:30 PM

Primeiras Sexta-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM

Adoração

A Adoração Semanal ao Santíssimo Sacramento teve início na passada Quinta-Feira, 14 de Dezembro e continuará todas as Quintas-Feiras. Por favor, inscreva-se na mesa ao fundo na Igreja Nova.

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM

Primeira Igreja



O VALER estará encerrado a partir do dia 18 de Dezembro, retornando às atividades normais no dia 8 de Janeiro.

We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586

cdores12@aol.com

ARMEE MINISTRIES

PRESENTS:



"A Marian Spirituality of the Eucharist"

18
DECEMBER

● 7:00 PM - 9:00 PM
○ Our Lady of the Assumption Catholic Church

FEATURING:
BISHOP MYRON J. COTTA

WELCOME BABY JESUS AT
OUR LADY OF THE ASSUMPTION'S

EPIPHANY FESTIVAL

Sunday, January 7, 2024
Holy Mass at 10:30am

Procession & Festival Celebration in the Hall following the Mass

All Catechism Children:

Please bring a gift such as Deliciously Prepared Meals to be enjoyed during the celebrations in the hall, Desserts, Gift Baskets, Wine, Fruits, Cheese, or any traditional gifts given from Christmas. All items will be brought to the Hall after Mass to be auctioned off in our silent or live auctions.

All proceeds go towards OLA's Catechism Program!

Festival Celebration includes:

- Live & Silent Auction to bid on delicious meals to share with family & friends
- Delicious lunch for sale (Cash Only)
- Complimentary Lunch for children
- Epiphany Activities for Children!



ADVENTO E NATAL 2023

Dezembro 12

Festa de Nossa Senhora de Guadalupe
+6:30 AM Missa em Latim

Dezembro 13

+6 PM Missa da Catequese em Inglês
Confissões de seguida

Dezembro 14

9:30 AM – 9 PM Adoração

Dezembro 18

7 PM ARMEE com o Sr. Bispo Myron Cotta
Confissões e Adoração

Dezembro 21 & 22

Tríduo do Natal em Português
6 PM – 7 PM Confissões
+7 PM Missa em Português

Dezembro 23

10 AM – 12 PM Confissões
4:30 PM – 5:30 PM Confissões
+5:30 PM Missa em Inglês
+7 PM Tríduo do Natal Missa em Português

Dezembro 24

Preceito Dominical
+9:30 AM Missa em Inglês
+11:15 AM Missa em Português
+1:30 PM Missa em Latim

Dezembro 25

Solenidade da Natividade do Senhor
Dia Santo de Guarda
+12 AM Missa da Meia-Noite Bilingue
+9:30 AM Missa em Inglês
+11:15 AM Missa em Português
+1:30 PM Missa em Latim

Dezembro 31

Preceito Dominical
+9:30 AM Missa em Inglês
+11:15 AM Missa em Português
+1:30 PM Missa em Latim

Solenidade de Santa Maria, Mãe de Deus
Dia Santo de Guarda
+10:30 PM Missa de Vigília Bilingue
Adoração do Santíssimo Sacramento de seguida até à
12 AM Meia-Noite

Janeiro 1

Solenidade de Santa Maria, Mãe de Deus
Dia Santo de Guarda
+9:30 AM Missa em Inglês
+11:15 AM Missa em Português
+1:30 PM Missa em Latim

Janeiro 7

Epifania do Senhor
+10:30 AM Missa Bilingue
+1:30 PM Missa em Latim
+6 PM Missa em Inglês

Introducing the new

FORMED®

The Catholic Faith. On Demand.

Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet connected device.

Discover thousands of books, audio talks, movies, documentaries, and studies... there is something for every member of the family to help them grow closer to Christ and His Church.



Over 4,000 titles - now available on almost any device!

Roku

Apple TV

Android

iOS

Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

Want to create a new FORMED account with your parish or group?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit [FORMED.org](https://www.formed.org) or search for "Formed" on your favorite app store

CIDADANIA PREPARAÇÃO PARA O TESTE

Este curso irá ajudá-lo a se preparar para cada etapa do processo de imigração nos EUA, incluindo o preenchimento e envio da inscrição N-400, a conclusão da entrevista e o juramento de fidelidade.

DATAS: TERÇA-FEIRA, 9 DE JANEIRO A 22 DE MARÇO DE 2024

HORÁRIO: 18h00 - 21h00

LOCAL: IGREJA NOSSA SENHORA DA ASSUNÇÃO, SALA 7

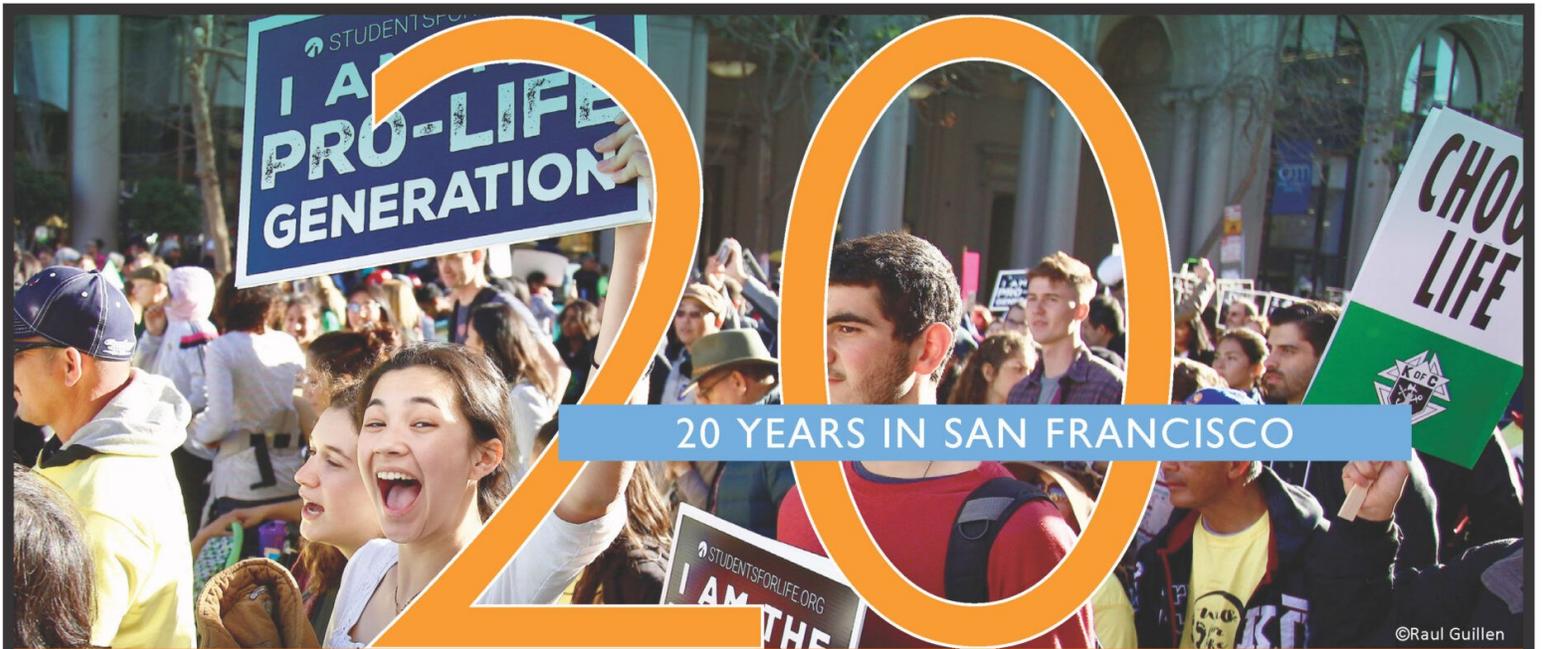
REQUISITOS: Os alunos devem ter proficiência em inglês de nível médio.

MATERIAIS: LIVRO NECESSÁRIO (US\$ 20,00)

INSTRUTORA: Christina Etchepare (209) 620-7930

PRÉ-INSCRIÇÃO NECESSÁRIA:
kuraya31@gmail.com

O NÚMERO DE PARTICIPANTES SERÁ LIMITADO
Por favor, ligue ou envie um e-mail para fazer o pré-registro ou se tiver alguma dúvida.



Because Women Deserve Better than Abortion.®

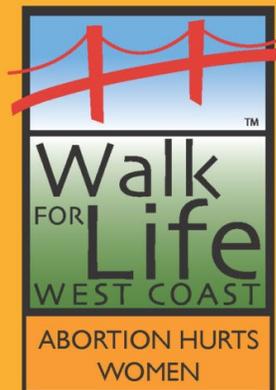
WALK for LIFE

WEST COAST

20TH ANNUAL

SATURDAY, JANUARY 20, 2024 • CIVIC CENTER PLAZA • SAN FRANCISCO

Rally: 12:30 PM
CIVIC CENTER PLAZA
Info Faire: 11:00 AM
Saturday, January 20, 2024



Rally starts at Civic Center Plaza, walking down Market Street (2 miles). Walk ends at Embarcadero Plaza.

BART stations at both locations. Ample parking.



Register and info:
(415) 658-1793 | email: info@WalkforLifeWC.com

WalkforLifeWC.com

OLA YOUTH GROUP Fall 2023 Calendar

NOVEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

6-8pm OLA Youth Group Night
in the Youth Room, inside the Parish Hall

6pm Christmas Social with The Factor Youth Group
at All Saints University Parish, Turlock



Youth Group

LAST THURSDAY:

Thanks for joining us last Thursday!

We were so glad you could join us our part 3 of our series and final night of "self, others, God." In 2024 we will continue with a new series with the goal of helping teens grow in their faith.

WANT TO HELP?

If you are interested in providing a meal for our group one night or donations of paper products, snacks, or waters, go to ourladyturlock.flocknote.com/signup/141348 or call the Parish Office.

Email dgermann@olassumption.net if you have any questions!

NEXT TEEN NIGHTS:

Thursday, Dec. 21st

6-8pm at All Saints University Parish
Join us for dinner and a Christmas Social with The Factor Youth Group!

We will meet at All Saints University Parish for many fun activities including an ugly Christmas Sweater Contest & Fashion Show!

Thursday, Dec. 28th

4-6pm at our Youth Room

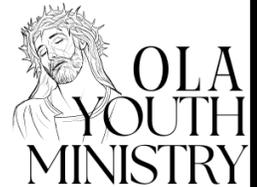
Join us for a casual hangout with games, cocoa, & Christmas break time with your OLA friends!

DON'T FORGET!

Monday, Dec. 18th

7-9pm

ARMEE Ministries will have Adoration & Bishop Cotta give a talk!



OLA YOUNG ADULT GROUP

Thanks for joining us for the Diocesan Young Adult Event, Venite Adoremus, on 12/15 in San Andreas!

UPCOMING EVENTS

First & third Fridays of the month.
Stay tuned for our Spring 2024 calendar!

OUR MISSION

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18-30.

DON'T MISS

Monday 12/18 ARMEE Ministries
Adoration with Bishop Cotta!

@ola_youngadults
Text 84576 to join our group texts
Email dgermann@olassumption.net with questions

Cold Crab & Pasta Dinner

Council #12847

Saturday, January 13, 2024

Drive Thru: 4:30-5:30 pm

Social Hour: 6:00-6:30 pm

Dinner: 6:30-9:00 pm

Our Lady of The Assumption Church Hall
2604 S. Walnut Rd., Turlock

Dinner Includes All You Can Eat:

Marinated Cold Crab, Pasta, Salad, Garlic Bread & Dessert

Donation: \$65 per person

Children Tickets available at the door

G.K. Anthony Lopes (209) 241-1638 • Leonard Costa (209) 620-3338

The Knights of Columbus of Our Lady of the Assumption Thanks You!
Tickets Donated by Manuel & Erma Ornelas, OLA Festa President



KNIGHTS OF COLUMBUS

No. 00111

"JANTAR" Escola de Língua e Cultura Portuguesa "JORGE DE SENA"

"JANTAR DE MATANÇA DO PORCO À MODA AÇORIANA"
Prato composto de "Torresmos, Morcela e Linguiça,
acompanhado com Inhame, Batata Doce, Feijão, Pão e sobremesa"

SATURDAY, JANUARY 27, 2024 @ 6:30 P.M.

Drive Thru Para Levar 4:00 - 5:30P.M.

Saão Paroquial de
Nossa Senhora da Assunção

2602 S. Walnut Rd. Turlock

\$35.00

Bilhetos cortesia de

Manuel e Erma Ornelas presidentes da OLA Festa



Oremos pelos Doentes

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Maria Fernandina Carvalho
Jesuina Teixeira	Cecilia Pires
Teresa Xavier	Bobby Moules
Marie Dixon	Elizabeth Baptista Silveira
Maria de Jesus Pascoal	Celeste Drumonde
Lurdes Toledo	João Vitorino
Fatima Linhares	Anne Abruzzini
Frank Linhares	Diane Silva
João Parreira	John Silva
Suzanna da Rosa	George Azevedo
Lucia Cardoso	Noelia Bettencourt
Tyler Jorge	Rose Cunha Bettencourt
Serafina Jordão	Albert Bettencourt
Christina Soares da Silva	João Silveira
Maggie Azevedo Barker	Virginia Azevedo
Filomena Fontes Sadler	Maria Emilia Nunes
Amy Águeda	Tito Rebelo
José Azevedo	Alfredo Parreira
Lee Joseph Neves	Edgar Cândido
Natalia Neves	Maria Natalia Azevedo
João Borba	Rosalia Batista
Angela Águeda	Peggy Jenkin
Margarida Silva	Kristi Chamberlin
Andrew Godunjo	Cindy Alamo Fernandes
Violante Silva	
Niveria Soares	
Steve Chambers	

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

João Afonso	Antonio Silveira
Maria Enes	Paulo DeMatos
Manuel Inacio da Silveira	Francis Ramos
Maria Jose Rocha	Albertina Azevedo
Idoina Vaz	Maria Gomes
Debra Jean Brasil	Leonel Morais
Julio Armando Teixeira	Olivia Esteves
Antonio Brasil	Manuel Elias Machado
Virginio Da Silva	Jose Gabriel Fontes
Fabio Silveira	Richard Fernandes
Maria Lucia Cardoso	Jose C. Lacerda
Eleuterio Pinto	Joseph Machado Fagundes
Jean Vasconcellos	Maria Adelaide Silva
Kristi Chamberlin	



DANIEL SANTOS
Loan Officer, NMLS #1897781
209.622.8228 Cell **Falo Português**
209.579.3029 Office **Hablo Español**
209.250.0871 Fax
dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!
AMERICAN PACIFIC MORTGAGE
apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382
NMLS #303733

Monday • Segunda-Feira, December/Dezembro 18

9:00 AM – Português

† José Marcelino Avila – da filha Antelma Oliveira

Tuesday • Terça-Feira, December/Dezembro 19

9:00 AM – Português

† Frank da Rocha – da filha Ana Culbertson

Wednesday • Quarta-Feira, December/Dezembro 20

6:00 PM – English

Int. of José Teixeira, on his birthday – from Connie Sousa

Thursday • Quinta-Feira, December/Dezembro 21

7:00 PM – Português – 1º Dia do Tríduo do Natal

Por Ronan Thomas Freitas, aniversário natalício – dos avós Freitas

Friday • Sexta-Feira, December/Dezembro 22

7:00 PM – Português – 2º Dia do Tríduo do Natal

Int. de Luciano Cabral, aniversário natalício – da mãe Lee

Saturday • Sábado, December/Dezembro 23

5:30 PM – English

Int. of Honório e Helena Teixeira, filhos e netos

7:00 PM – Português – 3º Dia do Tríduo do Natal

† Maria Araújo, aniversário da morte - de Manuel e Fatima Raulino

Sunday • Domingo, December/Dezembro 24

9:30 AM – English

† Eliseu & Ermelinda Mendonça – from family

† Emily Freitas – from OLA Knights

† José L. Pacheco – from Joe & Katrina Pacheco

† Manuel Nascimento – from family

† Maria Aguiar – from António & Paula Aguiar

† Maria Lucília Jorge – from Filomena e Gerardo Freitas

† Olive Avila – from Thomas Bettencourt

† Olivia Esteves – from sister Ann Cabral

† Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira

† Salomé Fernandes – from goddaughter Sandra

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

Int. of Jeanne & Serve Sirolle – from Cathy Randall

Int. of Melanie Oliveira Lopes, baptism anniversary – from parents

Int. of Sophia Dores, baptism anniversary

11:15 AM – Português

† Almas do Purgatório – de David e Liliana Berbereia

† António Augusto Carvalho de Sousa – de Maria Augusta Sousa

† António e Serafina Teixeira – da família

† António Isidro Bettencourt – da mãe e família

† António Oliveira Brasil – da esposa Nelcina e filhas

† Carolina Mendes Sousa – da família

† Defuntos de Amaro e Margarida Nunes

† Defuntos de Armelino e Madalena Sousa

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† João e Maria Machado – da filha Jacinta Borges

† José e Clementina Reis – dos filhos

† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família

† Leonel Morais – da família

† Lourenço Soares – do filho Eleutério e família

† Luis Machado – da irmã Evangelina

† Manuel Duarte Luis – da família

† Manuel e Maria Augusta Machado e Manuel Clemente Machado – do filho e irmão António

† Maria de Jesus Martins

† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† Pais de John e Fatima Mendes e Almas do Purgatório

† Paulo de Matos – dos pais José e Maria Blandina

† Pe. José Carlos Vieira Simplício, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti, Pe. Eugene Trainer

† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã

† Steve Lopes – do pai Serafim Lopes

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos

Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa

Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecilia Vitorino

1:30 PM – Latin

For Parish Community

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH
COUNCIL #12847

Grand Knight:

Deputy Grand Knight:

Anthony Lopes

John Woodard

209.241.1638

209.900.3148

Finance: Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing

✓ dairy, beef, goats

✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HILARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867

**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517